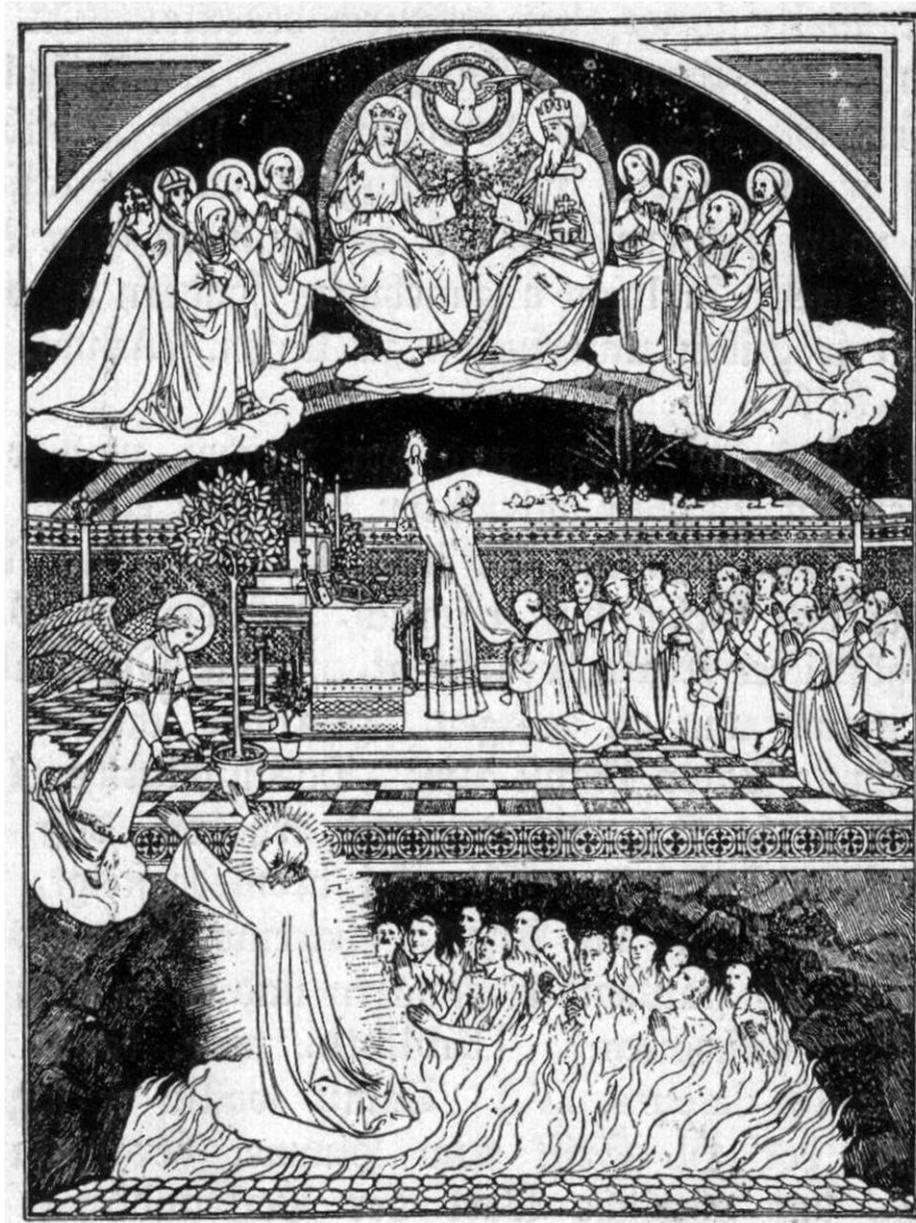


# GUIA DE LOS FIELES PARA LA SANTA MISA CANTADA DE REQUIEM

FORMA EXTRAORDINARIA DEL RITO ROMANO



## MISA DE FUNERAL

## LOS SUFRAGIOS POR LOS DIFUNTOS

*"Debemos ayudar a los que se hallan en el Purgatorio. Demasiado insensible sería quien no auxiliara a un ser querido encarcelado en la tierra; mas insensible es el que no auxilia a un amigo que está en el Purgatorio, pues no hay comparación entre las penas de este mundo y las de allí".*

Santo Tomás de Aquino

Todos conservamos siempre vivo el recuerdo de nuestros seres queridos que se nos han adelantado para ir a la casa del Padre. La Iglesia, a través de la oración y la Santa Misa de sufragio, nos permite vivir unidos espiritualmente a ellos, y renueva en nosotros la certeza de que nuestra vida no termina en esta tierra.

La tradición de rezar por los muertos se remonta a los primeros tiempos del cristianismo, en donde ya se honraba su recuerdo y se ofrecían oraciones y sacrificios por ellos. De aquí viene la piadosa costumbre de ofrecer sufragios por las almas del Purgatorio, que son una súplica insistente a Dios para que tenga misericordia de los fieles difuntos, los purifique con el fuego de su caridad y los introduzca en el Reino de la luz y de la vida.

Cuando una persona muere, ya no es capaz de hacer nada para ganar el cielo; sin embargo, los vivos sí podemos ofrecer nuestras obras para que el difunto alcance la salvación. Con las buenas obras y la oración se puede ayudar a los seres queridos a conseguir el perdón y la purificación de sus pecados para poder participar de la gloria de Dios.

A estas oraciones se les llama sufragios. El mejor sufragio es ofrecer la Santa Misa por los difuntos.

### ORACIÓN DE OFRECIMIENTO DE LA MISA

#### POR EL ETERNO DESCANSO DE NUESTROS DIFUNTOS

Señor, concédenos poder participar con verdadero amor, atención y piedad en la santa misa que te ofrecemos, primero, para adorarte y agradecerte todos los beneficios que nos has hecho; segundo, para pedirte perdón de nuestros pecados y los de todos los hombres; tercero, para suplicarte las gracias que nos son necesarias para nuestra vida y para este día en concreto. Te ofrezco en particular esta Misa de hoy para por el eterno descanso de N. y de todos mis familiares, amigos y bienhechores difuntos, de las almas mas necesitadas del Purgatorio y de aquellas que no tienen a nadie que rece por ellas.

Concédenos, Señor, asistir a esta Misa con los mismos sentimientos de amor y piedad de tu Madre al pie de la Cruz. Con el espíritu y fervor con que la vivieron los santos. Te suplico que nos ayudes a prepararnos para recibirte dignamente, lo mejor que podamos. Amén.

## INTROITO *Esdras 2, 34-35*

Al llegar al altar el sacerdote, reza las oraciones preparatorias mientras el coro canta el introito propio de la misa de difuntos.

DE PIE

Intr. 6.  
**R** Equi-em \* aetér- nam dó-na é- is Dómi-  
ne : et lux perpé-tu- a lú-ce- at é- is.  
*Ps.* Te dé-cet hýmnus Dé-us in Sí- on, et tí-bi reddétur  
vótum in Jerúsa-lem : \* exáudi ora-ti- ónem mé-am, ad  
te ómnis cáro véni-et. Réqui-em.

Dales Señor el descanso eterno y la luz perpetua brille para ellos. V/. Para Ti, oh Dios se canta un himno en Sion y para Ti entregan ofrendas en Jerusalén; escucha mi oración, a ti vendrá todo lo que está vivo.

## KYRIE

Terminado el Introito, el coro alternando con el pueblo canta el Kyrie para pedir perdón de los pecados.

6.  
**K** Y-ri- e \* e- lé- i-son. *ijj.* Chrí-ste e- lé- i-  
son. *ijj.* Ký-ri- e e- lé- i-son. *ij.* Ký-ri- e  
\* e- lé- i-son.

Señor, ten piedad. (3)  
Cristo, ten piedad. (3)  
Señor, ten piedad (3).

## ORACIÓN COLECTA

Terminado el Kyrie, el sacerdote invita a los fieles a unirse a la oración de la Iglesia con el saludo Dominus vobiscum.

V/. Dominus vobiscum.  
R/. Et cum spíritu tuo.

V/. El Señor esté con vosotros.  
R/. Y con tu espíritu.

OREMUS: Deus, qui proprium est misereri semper et parcere, te supplices exoramus pro anima famuli tui (famulae tuae) N., quam hodie de hoc saeculo migrare iussisti: ut non tradas eum in manus inimici, neque obliviscaris in finem, sed iubeas eam a sanctis Angelis suscipi, et ad patriam paradisi perduci; ut, quia in te speravit et credidit, non poenas inferni sustineat, sed gaudia aeterna possideat. Per Dominum nostrum Iesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

**R/. Amen.**

OREMOS: Oh Dios de quien es propio compadecerse siempre y perdonar; humildemente te rogamos por el alma de tu siervo/a N., que hoy has hecho salir de este mundo; no la dejes caer en las manos del enemigo para olvidarla por siempre, antes ordena a tus ángeles que la reciban y la introduzcan en su patria, el paraíso, de suerte que, habiendo puesto en ti su esperanza y su fe, no tenga que sufrir los castigos del infierno, sino que entre en posesión de la alegría eterna. Por Nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo, que contigo vive y reina en la unidad del Espíritu Santo y es Dios por los siglos de los siglos.

**R/. Amén.**

## EPÍSTOLA 1 Tes 4, 13-18

Estaremos siempre con el Señor

SENTADOS

LÉCTIO EPÍSTOLÆ BEATI PAULI APÓSTOLI AD THESSALONICÉNSES.

Fratres: Nolumus vos ignorare de dormientibus, ut non contristemini, sicut et ceteri qui spem non habent. Si enim credimus quod Iesus mortuus est, et resurrexit: ita et Deus eos, qui dormierunt per Iesum, adducet cum eo. Hoc enim vobis dicimus in verbo Domini, quia nos, qui vivimus, qui residui sumus in adventum Domini, non praeveniemus eos, qui dormierunt. Quoniam ipse Dominus in jussu, et in voce Archangeli, et in tuba Dei descendet de caelo: et mortui qui in Christo sunt, resurgent primi. Deinde nos, qui vivimus, qui

LECTURA DE LA CARTA DEL APÓSTOL DE SAN PABLO A LOS TESALONICENSES

Hermanos, no queremos que estéis en la ignorancia respecto de los muertos, para que no os entristezcáis como los demás, que no tienen esperanza. Porque si creemos que Jesús murió y que resucitó, de la misma manera Dios llevará consigo a quienes murieron en Jesús. Os decimos eso como Palabra del Señor: Nosotros, los que vivamos, los que quedemos hasta la Venida del Señor no nos adelantaremos a los que murieron. El Señor mismo, a la orden dada por la voz de un arcángel y por la trompeta de Dios, bajará del cielo, y los que murieron en Cristo resucitarán en primer lugar. Después nosotros, los que vivamos, los que quedemos, seremos

relínquimur, simul rapiémur cum illis in núbibus óbviám Christo in aëra et sic semper cum Dómino érimus. Itaque consolámini invicem in verbis istis.

**R/. Deo gratias.**

arrebatados en nubes, junto con ellos, al encuentro del Señor en los aires. Y así estaremos siempre con el Señor. Consolaos, pues, mutuamente con estas palabras.

**R/. Demos gracias a Dios.**

## GRADUAL 4 Esdr2, 34-35

El coro interpreta el Gradual, el Tracto y la Secuencia como respuesta a la Palabra de Dios

RÉQUIEM ÆTÉRNAM dona eis Dómine: et lux perpétua lúceat eis. V/. In memória æténa erit justus: ab auditióne mala non timébit.

DALE, SEÑOR, el descanso eterno y brille para ellos la luz perpetua. V/. La memoria del justo será eterna y no temerá un renombre funesto.

## TRACTO

ABSOLVE, DÓMINE ánimas ómnium fidélium defunctórum ab omni vínculo delictórum. V/. Et grátia tua illis succurrénte, mereántur evádere judícium ultiónis et lucis æternæ beatitúdine perfrui.

ABSUELVE, SEÑOR, las almas de los fieles difuntos de los lazos de sus pecados. V/. Ayúdales tu gracia para que puedan escapar a la sentencia de condenación y gozar eternamente la dicha de vivir en tu luz.

## SECUCENCIA

Este himno latino del siglo XIII fue compuesto por el amigo de san Francisco de Asís: Tomás de Celano (1200-1260). Describe el día del juicio, con la última trompeta llamando a los muertos ante el trono divino, y en el que el alma suplica la misericordia divina recordando al Señor su pasión redentora y su benevolencia con los pecadores.

Seq.  
1.  
**D** I-es írae, dí-es ílla, Sólvét saéclum in favílla :  
Téste Dávid cum Sibýlla. Quántus trémor est futúrus,  
Quando jú-dex est ventúrus, Cúncta stricte discussúrus!



Oh día de ira aquel en que el mundo se disolverá, como lo atestiguan David y Sibila! Cuán grande será el terror cuando el juez venga a juzgarlo todo con rigor. La trompeta, al esparcir su atronador sonido

Túba mí-rum spár-gens sónum Per sepúl-cra regi-ónum,  
 Cóget ómnes ante thrónum. Mors stupé-bit et natú-  
 ra, Cum resúrget cre-a-túra, Judi-cán-ti responsúra.  
 Líber scríptus pro-fe-ré-tur, In quo tó-tum continé-tur,  
 Unde mún-dus judi-cé-tur. Jú-dex ergo cum sedé-bit,  
 Quidquid lá-tet apparé-bit : Nil inúl-tum remané-bit.  
 Quid sum mí-ser tunc dictúrus? Quem patró-num roga-tú-  
 rus? Cum vix jú-stus sit secúrus. Rex tremé-ndae ma-je-  
 stá-tis, Qui sal-vá-ndos sálvas gra-tis, Sálva me, fons pi-e-  
 tá-tis. Recordá-re Jé-su pí-e, Quod sum cáusa tú-ae

por la región de los sepulcros, reunirá a todos ante el trono. La muerte se asombrará, y la naturaleza, cuando resucite lo creado, responder á ante el Juez. Se abrirá el libro en el que está escrito todo aquello por lo que el mundo será juzgado.

Entonces el Juez tomará asiento. Cuanto estaba oculto será revelado, nada quedará oculto.

¿Qué diré yo, miserable? ¿A qué abogado acudiré cuando aun el justo apenas está seguro?

¡Oh Rey de terrible majestad, que a los que salvas, salvas gratis! ¡Sálvame, fuente de piedad!

Acuérdate, piadoso Jesús, de que por mí has venido al mundo; No me pierdas en aquel día. Al

ví-ae : Ne me pér-das illa dí-e. Quaérens me, se- dí-  
 sti lássus : Redemísti crúcem pássus : Tántus lá- bor non  
 sit cássus. Jústus júdex ul-ti- ónis, Dó-num fac remissi- ó-  
 nis, Ante dí-em ra-ti- ónis. Ingemísco, tamquam  
 ré-us : Cúlpa rúbet vúltus mé-us : Suppli-cánti párce  
 Dé-us. Qui Ma-rí-am absolvísti, Et latró-nem exau-  
 dísti, Mí-hi quoque spem dedísti. Préces mé-ae non sunt  
 dígnae : Sed tu bó-nus fac benígne, Ne per-énni crémer  
 ígne. Inter óves ló- cum praésta, Et ab haédis me  
 sequéstra, Stá-tu-ens in párte délixtra. Confu-tá-tis ma-

buscarme, te  
 sentaste fatigado,  
 me redimiste  
 padeciendo en la  
 cruz. ¡Que no se  
 pierda tanto  
 trabajo! Oh justo  
 juez de las  
 venganzas,  
 concédeme el  
 perdón en el día  
 en que pidas  
 cuentas. Gimo  
 como reo, la  
 culpa ruboriza  
 mi cara. Perdona,  
 Señor a quien te  
 lo suplica. Tú  
 que perdonaste a  
 María (Magda-  
 lena), y  
 escuchaste al  
 ladrón y a mí  
 mismo me diste  
 la esperanza. Mis  
 plegarias no son  
 dignas; pero Tú,  
 buen Señor,  
 muéstrate  
 benigno, para  
 que yo no arda  
 en el fuego.  
 Dame un lugar  
 entre tus ovejas y  
 apártame del  
 infierno,  
 colocandome a  
 tu diestra.  
 Arrojad los  
 malditos a las  
 terribles llamas,  
 convócame con

ledíctis, Flámmis ácribus addíctis, Vóca me cum be-  
 nedíctis. Oro súpplex et acclí-nis, Cor contrí-tum qua-  
 si cí-nis : Gé-re cúram mé-i fí-nis. Lacrimósa dí-es  
 illa, Qua resúrget ex favilla Judi-cándus hó-mo  
 ré-us : Hú-ic ergo pár-ce Dé-us. Pí-e Jésu Dómine,  
 dóna é-is réqui-em. A-men.

tus elegidos. Te ruego, suplicante y anonadado, con el corazón contrito como el polvo, que me cuides en mi hora final. ¡Oh día de lágrimas, aquel en el que resurgirá del polvo el hombre para ser juzgado como reo! A él/ella perdónale oh Dios. Piadoso Señor Jesús: dales el descanso eterno. Amén

## EVANGELIO Jn 11, 21-27

Yo soy la resurrección y la vida

DE PIE

V/. Dominus vobiscum.

**R/. Et cum spiritu tuo.**

V/. SEQUENTIA SANCTI ✠  
EVANGELII SECUNDUM  
IOANNEM.

**R/. Gloria tibi, Domine.**

In illo tēpore: Dixit Martha ad Jesum: Dómine, si fuíssis his, frater meus non fuísset mórtuus: sed et nunc scio, qui quaecúmque poposceris a Deo, dabit tibi Deus. Dicit illi Jesus: Resúrget frater tuus. Dicit ei Martha: Scio quia

V/. El Señor esté con vosotros.

**R/. Y con tu espíritu.**

V/. LECTURA DEL SANTO  
EVANGELIO SEGÚN SAN JUAN.

**R/. Gloria a ti, Señor.**

En aquel tiempo, dijo Marta a Jesús: «Señor, si hubieras estado aquí no habría muerto mi hermano. Pero aún ahora sé que todo lo que pidas a Dios, Dios te lo concederá.» Jesús le dijo: «Tu hermano resucitará.» Marta

resúrget in resurrectione in novíssimo die. Dixit ei Jesus: Ego sum resurrectio, et vita: qui credit in me, etiam si mortuus fuerit, vivet: et omnes qui vivit, et credit in me, non morietur in ætérnum. Credis hoc? Ait illi: Utique, Dómine, ego credidi, qui tu es Christus Filius Dei vivi, qui in hunc mundum venisti.

**R/. Laus tibi, Christe.**

respondió: «Sé que resucitará en la resurrección del último día.» Jesús le dice: «Yo soy la resurrección y la vida: el que cree en mi, aunque haya muerto, vivirá; y el que está vivo y cree en mi, no morirá para siempre. ¿Crees esto?» Ella le contestó: «Si, Señor: yo creo que tú eres el Mesías, el Hijo de Dios, el que tenía que venir al mundo»".

**R/. Gloria a ti, Cristo.**

## HOMILIA

SENTADOS

El sacerdote exhorta a los fieles sobre la liturgia de este día y sobre la necesidad de la oración por el eterno descanso de los difuntos.

## OFERTORIO

DE PIE

Terminada la homilía continúa la santa misa con los ritos del ofertorio.

V. Dominus vobiscum.

**R. Et cum spiritu tuo.**

V. Oremus

El sacerdote prepara las ofrendas y ofrece el pan y el vino que se convertirán el Cuerpo y la Sangre de Cristo. Ofrecete tú también con tu vida, tus trabajos, tus sufrimientos...

Mientras tanto el coro canta la antífona propia.

SENTADOS

### Antífona del Ofertorio *Salmo 24, 1-3*

DÓMINE JESU CHRISTE,\* Rex glóriæ, libera ánimas ómnium fidélium defunctorum de poenis inférni et de profúndo lacu: libera eas de ore leónis, ne absórbeat eas tártarus, ne cadant in obscúrum: sed sígnifer sanctus Míchael repræséntet eas in lucem sanctam: \* Quam olim Abrahæ promisísti, et sémini ejus. Hóstias et preces tibi, Dómine laudis offérimus: to súscipe pro animábis illis, quarum hódie memóriam fácimus: fac eas, Dómine, de morte transíre ad vitam: \* Quam olim

SEÑOR, JESUCRISTO, Rey de gloria, liberad las almas de los fieles difuntos de las llamas del Infierno y del Abismo sin fondo: liberadlos de la boca del león para que el abismo horrible no los engulla y no caigan en los lazos de las tinieblas. 'Que san Miguel, portador del estandarte, los introduzca en la santa luz; como le prometiste a Abrahán y a su descendencia. Súplicas y alabanzas, Señor, te ofrecemos en sacrificio. Acéptalas en nombre de las almas en cuya memoria hoy las hacemos. Hazlas pasar, Señor, de la muerte a la vida, como antaño prometiste a Abraham

Abrahæ promisísti, et sémini ejus.

y a su descendencia".

Terminados los ritos del ofertorio y la incensación,  
el sacerdote dice en voz baja la oración secreta

## SECRETA

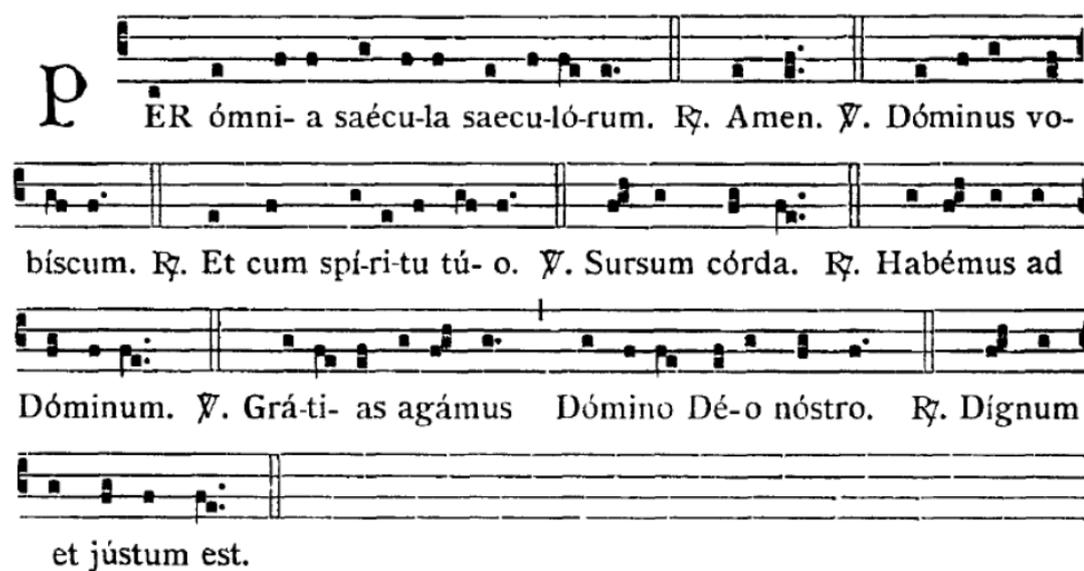
Propitiáre, quæsumus, Dómine, ánimæ famuli tui N. (famulæ tuæ N.), pro qua hostim laudis tibi imolámus, majestatem tuam supplíciter deprecántes: ut per hæc piæplacatiónis offícia, perveníre mereátur ad réquiem sempitérnam.

Per Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus,

Te rogamos, Señor, mires propicio el alma de tu siervo/a N., por quien te ofrecemos este sacrificio de alabanza; implorando humildemente a tu majestad que, por estos sagrados ritos de expiación, merezca llegar al descanso eterno. Por Nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo, que contigo vive y reina en la unidad del espíritu Santo

la que concluye cantado e hilando con el prefacio

**P** ER ómni- a saécu-la saecu-ló-rum. R̄. Amen. V̄. Dóminus vo-  
biscum. R̄. Et cum spí-ri-tu tú- o. V̄. Sursum córda. R̄. Habémus ad  
Dóminum. V̄. Grá-ti- as agámus Dómino Dé-o nóstro. R̄. Dignum  
et jústum est.



DE PIE

V/. Por los siglos de los siglos. R/. Amén. V/. El Señor esté con vosotros. R/. Y con tu espíritu. V/. Levantemos el corazón. R/. Lo tenemos levantado hacia el Señor. V/. Demos gracias al Señor nuestro Dios. R/. Es justo y necesario.

## PREFACIO DE DIFUNTOS

La resurrección de Cristo es nuestra esperanza

VERE DIGNUM et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus: In quo nobis spes beátæ resurrectiόνis effúlsit, ut quos contrístat certa moriéndi condítio, eósdem consolétur

EN VERDAD es justo y necesario, es nuestro deber y salvación darte gracias siempre y en todo lugar, Señor, Padre santo, Dios todopoderoso y eterno, por Cristo, Señor nuestro. En él brilla la esperanza de nuestra feliz resurrección; y así, aunque la certeza de morir nos

futuræ immortalitatis promissio. Tuis enim fidelibus, Dómine, vita mutatur, non tollitur, et, dissoluta terréstris hujus incolatus domo, æterna in cælis habitatio comparatur. Et ideo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominationibus, cumque omni milítia cælestis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes:

entristece, nos consuela la promesa de la futura inmortalidad. Porque la vida de los que en ti creemos, Señor, no termina, se transforma; y, al deshacerse nuestra morada terrenal, adquirimos una mansión eterna en el cielo. Por eso, con los ángeles y arcángeles, con los tronos y dominaciones, y con toda la milicia del ejército celestial cantamos sin cesar el himno de tu gloria:

## SANTO

**S** Anctus, \* Sánctus, Sánctus Dóminus Dé-us Sá-  
 ba-oth. Pléni sunt caéli et térra gló-ri-a tú-a. Ho-sánna  
 in excélsis. Benedíctus qui vénit in nómine Dómi-ni.  
 Hosánna in excélsis.

Santo,  
 Santo, Santo  
 es el Señor  
 Dios de los  
 ejércitos.  
 Llenos están el  
 cielo y la tierra  
 de tu gloria.  
 Hosana en el  
 cielo. Bendito  
 el que viene en  
 nombre del  
 Señor. Hosana  
 en el cielo.

DE RODILLAS

Ya está cerca la consagración. Pide a Dios por la Iglesia, por el Papa, los obispos y sacerdotes, por los religiosos, por todos los cristianos, por tus intenciones y necesidades.



"Jesucristo, la víspera de su pasión, tomó el pan en sus santas y venerables manos, y levantado los ojos al cielo hacia ti, oh Dios, su Padre omnipotente,

dándote gracias, lo bendijo, lo partió y los dio a sus discípulos diciendo: Tomad y comed todos de él:

**PORQUE ESTE ES MI CUERPO."**



"Del mismo modo, tomando también este precioso Cáliz en sus santas y

venerables manos, dándote de nuevo gracias, lo bendijo y lo dio a sus discípulos, diciendo Tomad y bebed de él;

**PORQUE ESTE ES EL CÁLIZ DE MI SANGRE,  
DEL NUEVO Y ETERNO TESTAMENTO, MISTERIO DE FE,  
LA CUAL SERÁ DERRAMADA POR VOSOTROS Y POR MUCHOS  
EN REMISIÓN DE LOS PECADOS"**

Da gracias a Dios por el inefable don de la Eucaristía que Cristo ha dado a su Iglesia y por todas las gracias recibidas.

Pídele a Jesús presente en el Altar en el sacramento de su Cuerpo y de su Sangre por el eterno descanso de los difuntos, especialmente hoy por aquellos por quienes se aplica la santa misa. Pide también para que cada uno de nosotros tengamos la gracia de participar de la felicidad del cielo.



## **PADRENUESTRO**

DE PIE

El Sacerdote comienza el rito de la comunión cantando el Padrenuestro.

Al Padrenuestro se le llama también ‘la oración dominical’ por haber sido enseñada por Nuestro Señor Jesucristo. En la liturgia extraordinaria –desde tiempos de San Gregorio que lo introdujo en la liturgia romana- lo canta solamente el celebrante recordando que Cristo fue quien se lo enseñó a los discípulos.

V. Oremus. Praeceptis salutaribus moniti, et divina institutione formati, audemus dicere:

**PATER NOSTER**, qui es in coelis; sanctificetur nomen tuum; adveniat regnum tuum: fiat voluntas tua sicut in coelo et in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hodie; et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris. Et ne nos inducas in tentationem.

**R. Sed libera nos a malo.**

V. Oremos. Teniendo en cuenta la orden del Señor y aleccionados por el divino Maestro, nos atrevemos a exclamar:

**PADRE NUESTRO**, que estás en los cielos. Santificado sea tu nombre. Venga a nosotros tu reino. Hágase tu voluntad así en la tierra como en el cielo. El pan nuestro de cada día dánosle hoy; y perdónanos nuestras deudas, así como nosotros perdonamos a nuestros deudores. Y no nos dejes caer en la tentación. **R. Mas líbranos del mal.**

## **EMBOLO**

La oración “libera nos” es un ampliación de la última petición del Padrenuestro, implorando la protección de la Virgen y de los santos. El Sacerdote la recita en voz baja:

**LIBERA NOS**, quaesumus Domine, ab omnibus malis praeteritis, praesentibus,

**LÍBRANOS**, Señor, de todos los males pasados, presentes y futuros; y por la

et futuris: et intercedente beata et gloriosa semper Virgine Dei Genitrice Maria, cum beatis Apostolis tuis Petro at Paulo, atque Andrea, et omnibus sanctis, da propitius pacem in diebus nostris: ut ope misericordiae tuae adjuti, et a peccato simus semper liberi, et ab omni perturbatione securi. Per eundem Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus.

intercesión de la gloriosa siempre Virgen María, Madre de Dios, y de tus bienaventurados Apóstoles San Pedro, San Pablo y San Andrés, y todos los demás Santos danos bondadosamente la paz en nuestros días; a fin de que, asistidos con el auxilio de tu misericordia, estemos siempre libres de pecado y al abrigo de cualquier perturbación. Por el mismo Jesucristo tu Hijo, nuestro Señor, que contigo vive y reina en unidad del Espíritu Santo.

Y la concluye cantando:

Per omnia saecula saeculorum.

Por los siglos de los siglos.

**R. Amen**

**R. Así sea.**

Y realiza la Fracción de la Hostia, que concluye con el rito de la paz:

V. Pax Domini sit semper vobiscum.

V. La paz del Señor sea siempre con vosotros.

**R. Et cum spiritu tuo.**

**R. Y con tu espíritu.**

## CORDERO DE DIOS

Mientras el sacerdote realiza la conmixti3n (la mezcla de una pequeña partícula del pan consagrado con el Sanguis del Cáliz), y se prepara para la comuni3n; los fieles y el coro cantan el Agnus Dei.

**A** -gnus Dé- i, \* qui tóllis peccá-ta mún-di : dóna é- is  
 réqui-em. Agnus Dé- i, \* qui tóllis peccá-ta mún-di : dóna  
 é- is réqui-em. Agnus Dé- i, \* qui tóllis peccá-ta mún-di :  
 dóna é- is réqui-em \*\* sempi-térnam.

Cordero de Dios que quitas el pecado del mundo, dales el descanso.

(2)

Cordero de Dios que quitas el pecado del mundo, dales el descanso eterno.

Aprovecha estos momentos para prepararte a recibir la Comunión.

Puedes utilizar esta oración que también el sacerdote recita.

DE RODILLAS



*Oh Señor Jesucristo, Hijo de Dios vivo, que, por voluntad del Padre cooperando el Espíritu Santo, diste la vida al mundo por tu muerte: líbrame, por tu sagrado Cuerpo y Sangre de todas mis iniquidades y de todos los demás males, y haz que cumpla siempre tus mandamientos y no permitas que jamás me aparte de Ti, quien siendo Dios, vives y reinas con el mismo Dios Padre y con el Espíritu Santo, Por los siglos de los siglos. Amén.*

## CONFITEOR

Cuando el sacerdote termina de comulgar los fieles se preparan de forma inmediata a recibir la sagrada comunión recitando el *Confiteor*.

CONFÍTEOR DEO Omnipoténti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beato Michaéli Archángelo, beato Joanni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi, Pater: quia peccávi nimis cogitatióne, verbo et opere: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa.

Ídeo precor beátam Mariám semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apostólos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, Pater, orare pro me ad Dóminum Deum nostrum.

V/. Misereátur vestri omnípotens Deus, et dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam.

**R/. Amen.**

V/. Indulgéntiam, absolutiónem et remissiónem peccatórum vestrorum tríbuat vobis omnípotens, et

YO, PECADOR, me confieso a Dios todopoderoso, a la bienaventurada siempre Virgen María, al bienaventurado San Miguel Arcángel, al bienaventurado San Juan Bautista, a los santos Apóstoles San Pedro y San Pablo, a todos los Santos y a vos, Padre; que pequé gravemente con el pensamiento, palabra, y obra, por mi culpa, por mi culpa, por mi grandísima culpa. Por tanto, ruego a la bienaventurada siempre Virgen María, al bienaventurado San Miguel arcángel, al bienaventurado San Juan Bautista, a los Santos Apóstoles San Pedro y San Pablo, a todos los Santos, y a vos, Padre, que roguéis por mí a Dios nuestro Señor.

V/. Dios tenga misericordia de vosotros y perdone vuestros pecados y os lleve a la vida eterna.

**R/. Amén.**

V/. El Señor todopoderoso y misericordioso os conceda la absolución y el perdón de vuestros pecados.

miséricors Dóminus.

**R/. Amen.**

Después tomando una Sagrada Forma del copón, los muestra al pueblo diciendo:

V. ECCE AGNUS Dei, ecce qui tollit peccata mundi

**R. Domine, non sum dignus ut intres sub tectum meum; sed tantum dic verbo et sanabitur anima mea. (tres veces)**

A continuación, distribuye la Sagrada Comunión.

**R/. Así sea.**

V. HE AQUÍ el Cordero de Dios, ved aquí al que quita los pecados del mundo

**R. Señor, yo no soy digno de que entres en mi pobre morada, mas di una sola palabra y mi alma será salva.**

**En este rito, la Comunión se recibe de rodillas  
-las personas que no estén impedidas- y en la boca.**

### ANTÍFONA DE COMUNIÓN *Salmo 10, 8*

Comm. 8.

**L**UX aetérna \* lúce-at é- is, Dómine : \* Cum sánctis  
tú- is in aetérnum, qui-a pí-us es. *∇*. Réqui-em aetérnam  
dóna é- is Dómine, et lux perpé-tu-a lúce-at é- is. \* Cum  
sánctis tú- is in aetérnum, qui-a pí-us es.

Brille, Señor, para ellos la luz eterna con tus santos para siempre, porque eres piadoso. *V/*. Dales Señor el descanso eternos y brille para ellos la luz perpetua; con tus santos para siempre porque eres piadoso.

El coro puede interpretar otros cantos apropiados.

# ORACION DE POSTCOMUNIÓN

DE PIE

V. Dominus vobiscum.

**R. Et cum spiritu tuo.**

V. OREMUS. Praesta, quæsumus, omnipotens Deus: ut ánima fámuli tui N. (fámulæ tuæ N.), quæ hódie de hoc sæculo migrávit, his sacrificiis purgáta, et a peccátis expedita indulgéntiam páriter et réquiem cápiat sempitérnam. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

**R/. Amén.**

V. El Señor esté con vosotros.

**R. Y con tu espíritu.**

V. OREMOS: Te suplicamos, oh Dios todopoderoso, que el alma de tu siervo/a N., que ha emigrado hoy de este mundo, purificada con este sacrificio y limpia de sus pecados merezca conseguir a la vez el perdón y el descanso eterno. Por Nuestro Señor Jesucristo tu Hijo que contigo vive y reina en la unidad del Espíritu Santo y es Dios por los siglos de los siglos.

**R/. Amén.**

## DESPEDIDA

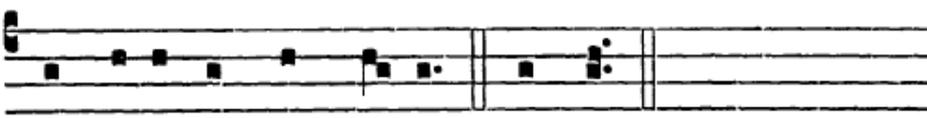
V. Dominus vobiscum.

**R. Et cum spiritu tuo.**

Y añade:

V. El Señor esté con vosotros.

**R. Y con tu espíritu.**

**R**   
Equi-éscant in pá-ce. R̄. Amen.

V/. Descansen en paz.

**R/. Amen.**

El Sacerdote reza inclinado y en voz baja la oración *Placeat*.  
En la misa de difuntos no se da la bendición final sobre los fieles.  
A continuación se hace la absolución sobre el túmulo.





## ABSOLUCIÓN

Tras el canto del responso, el sacerdote invita a la oración a los fieles por el eterno descanso de los difuntos. La aspersión del agua bendita y la incensación recuerda la santidad del cuerpo del difunto que por el bautismo fue templo del Espíritu Santo y está llamado a la Resurrección. Cuando el funeral no es de cuerpo presente, se utiliza el túmulo que simula y recuerda el cuerpo ausente.

LIBERA ME, Domine, de morte æterna, in die illa tremenda. \* Quando coeli movendi sunt et terra. † Dum veneris judicare sæculum per ignem. † Tremens factus sum ego et timeo, dum discussio venerit atque ventura ira. \* Quando coeli movendi sunt et terra. † Dies iræ, dies illa, calamitatis et miseræ, dies magna et amara valde. † Dum veneris judicare sæculum per ignem. † Requiem æternam dona eis, Domine: et lux perpetua luceat eis.

LÍBRAME, Señor, de la muerte eterna, en aquel tremendo día, \* cuando tiemblen los cielos y la tierra. † Cuando vengas a juzgar al mundo con el fuego. † Temblando estoy y temo, mientras llega el juicio y la ira venidera. † Cuando vengas a juzgar al mundo con el fuego. † Día aquel, día de ira, de calamidad y miseria, día grande y amargo. † Cuando vengas a juzgar al mundo con el fuego. † Dales, Señor, el descanso eterno, y brille ante sus ojos la luz perpetua.

Se repite desde el principio hasta Tremens.

Kyrie, eleison. Christe, eleison. Kyrie, eleison.

Pater noster.

Y se sigue en silencio, mientras el sacerdote incienso y asperga con agua bendita el féretro o el túmulo.

Señor, ten piedad, Cristo, ten piedad, Señor, ten piedad.

Padre nuestro.

qui es in coelis; sanctificetur nomen tuum; adveniat regnum tuum: fiat

que estás en los cielos. Santificado sea tu nombre. Venga a nosotros tu reino.

voluntas tua sicut in coelo et in terra.  
Panem nostrum quotidianum da nobis  
hodie; et dimitte nobis debita nostra,  
sicut et nos dimittimus debitoribus  
nostris.

V/. Et ne nos inducas in tentacionem.

**R/. Sed líberanos a malo.**

V/. A porta inferi.

**R/. Érue, Dómine, ánimam (-as)  
eius. (eorum)**

V/. Requiescat (-ant) in pace.

**R/. Amén.**

V/. Dómine exaudi orationem meam.

**R/. Et clamor meus ad te veniat.**

V/. Dominus vobiscum.

**R/. Et cum spíritu tuo.**

OREMUS. Absólve, quæsumus, Dó-  
mine, ánimam fámuli tui N. (*fámulæ  
tuæ N./ animas famulorum (-arum) tuórum  
(-arum)/animas famulorum famularumque  
tuárum*), ab omni vínculo delictórum:  
ut, in resurrectiónis gloria, inter  
Sanctos et eléctos tuos resuscitátus (-a)  
respíret (resucitati/resuscitatae respirent).  
Per Christum Dominum nostrum.

**R. Amen.**

V/. Requiem aeternam dona ei (-s)  
Dómine.

**R/. Et lux perpetua luceat ei (-s).**

V/. Requiescat (-nt) in pace.

**R/. Amen.**

V/. Anima eius (animae eo/arum) et  
animae ómnium fidelium defunctorum  
per misericordiam Dei requiecant in  
pace.

**R/. Amen.**

Hágase tu voluntad así en la tierra como  
en el cielo. El pan nuestro de cada día  
dánosle hoy; y perdónanos nuestras  
deudas, así como nosotros perdonamos a  
nuestros deudores.

V. Nos dejes caer en la tentación.

**R/. Y líbranos del mal.**

V/. De las penas del infierno.

**R/. Libra, Señor, su/s alma/s**

V. Descanse (descansen) en paz.

**R. Amén.**

V. Señor, escucha mi oración.

**R. Y llegue a ti mi clamor.**

V. El Señor esté con vosotros.

**R. Y con tu espíritu.**

OREMUS: Te rogamos, Señor, que  
absuelvas el alma de tu siervo N. (de tu  
sierva N. / las almas de tus siertos /de tus  
siervas, / de tus siervos y siervas) de todo  
vínculo de pecado, para que viva en la  
gloria de la resurrección, entre tus santos  
y elegidos. Por Jesucristo nuestro  
Señor.

**R. Amén.**

V. Concédele (-les) Señor, el descanso  
eterno.

**R. Y brille para él la luz eterna.**

V. Descanse (descansen) en paz.

**R. Amén.**

V. Su alma (sus almas) y las de todos los  
fieles difuntos descansen en paz, por la  
misericordia del Señor.

**R. Amén.**

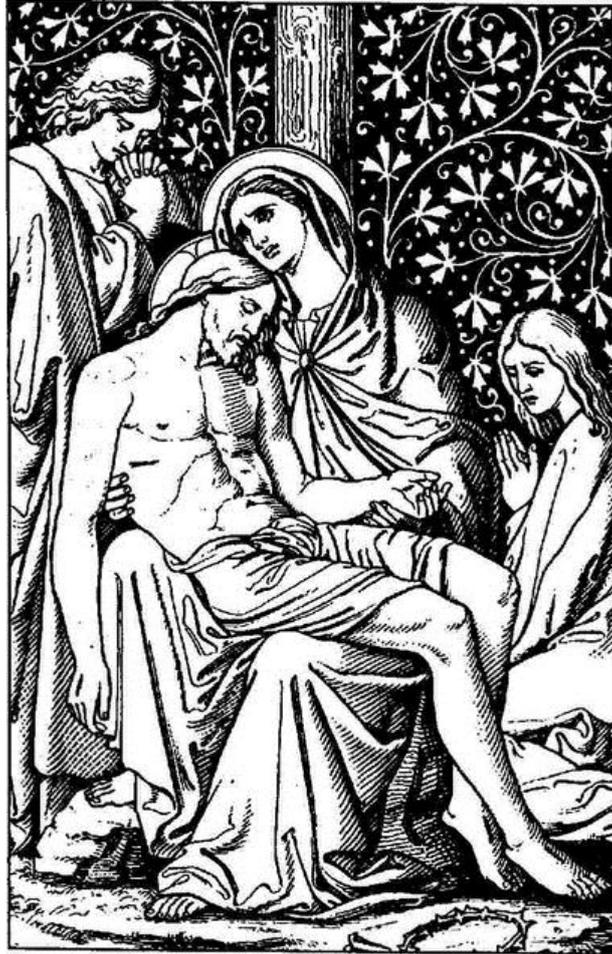
## ALMA DE CRISTO

Alma de Cristo, santifícame  
Cuerpo de Cristo, sálvame  
Sangre de Cristo, embriágame  
Agua del costado de Cristo, lávame  
Pasión de Cristo, confórtame  
Oh mi Buen Jesús, óyeme  
Dentro de tus llagas, escóndeme.  
No permitas que me aparte de Ti  
Del maligno enemigo, defiéndeme  
En la hora de mi muerte llámame  
y mándame ir a Ti,  
para que con tus Santos te alabe  
Por los siglos de los siglos.  
Amén.

Anima Christi, sanctifica me.  
Corpus Christi, salve me.  
Sanguis Christi, inebria me.  
Aqua lateris Christi, lava me.  
Passio Christi, conforta me.  
O bone Iesu, exaudi me.  
Intra tua vulnera absconde me.  
Ne permittas me separari a te.  
Ab hoste maligno defende me.  
In hora mortis meae voca me.  
Et iube me venire ad te,  
ut cum Sanctis tuis laudem te  
in saecula saeculorum.  
Amen.

### ORACIÓN DEL SANTO PADRE PIO

Quédate conmigo, Señor, porque es necesario tenerte presente para que Yo no te pueda olvidar. Tú sabes que tan fácilmente te abandono. Quédate conmigo, Señor, porque Yo soy débil y necesito de tu fortaleza, para que no caiga tan frecuentemente. Quédate conmigo, Señor, porque tú eres mi vida y, sin Ti, yo estoy sin fervor. Quédate conmigo, Señor, porque tú eres mi luz y, sin ti, yo estoy en la oscuridad. Quédate conmigo, Señor, para mostrarme tu voluntad. Quédate conmigo, Señor, para que Yo pueda escuchar tu voz y seguirte. Quédate conmigo, Señor, porque yo deseo amarte mucho y siempre estar en tu compañía. Quédate conmigo, Señor, si tú deseas que yo sea fiel a ti. Quédate conmigo, Señor, pobre como mi alma es, yo deseo que sea un lugar de consolación para Ti, un nido de amor. Quédate conmigo, Señor, porque se hace tarde y el día se está terminando, y la vida pasa. La muerte, el juicio y la eternidad se acercan. Es necesario renovar mi fortaleza, para que yo no pare en el camino y por eso te necesito. Se está haciendo tarde y la muerte se aproxima, tengo miedo de la oscuridad, las tentaciones, la aridez, la cruz, los sufrimientos. O como te necesito, mi Jesús, en esta noche de exilio. Quédate conmigo, esta noche, Jesús, en la vida con todos los peligros, te necesito. Déjame reconocerte como lo hicieron tus discípulos en la partición del pan, para que la Comunión Eucarística sea la luz que dispersa la oscuridad, la fuerza que me sostiene, el único gozo de mi corazón. Quédate conmigo, Señor, porque a la hora de mi muerte, quiero permanecer unido contigo, sino por la Comunión, por lo menos por la gracia y el amor. Quédate conmigo, Señor, porque solamente eres tú a quien yo busco, tu amor, tu gracia, tu voluntad, tu corazón, tu espíritu, porque te amo y te pido no otra recompensa que amarte más y más. Con un amor firme, te amaré con todo mi corazón mientras aquí en la tierra y continuaré amándote perfectamente durante toda la eternidad. Amén.



**IGLESIA DEL SALVADOR DE TOLEDO**  
*Forma Extraordinaria del Rito Romano*